

## REDACTIA

Dez. Ferencz-utca nrul 20.

## ABONAMENTUL

Pe un an .. 20 cor.

Pe jumătate an .. 10 "

Pe 1 luna .. 2 "

Nr. de Duminică pe an 4

coroane.

Pentru România și America

10 coroane.

Pentru România și străinătate

numeri de zi pe an 40 franci.

# TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA  
Dez. Ferencz-utca nrul 20.

## INSERTIUNILE

de un șir garmond: prima  
dată 14 bani; a doua oară  
12 bani; a treia oară 8 bani  
de fiecare publicațiune.Manuscripte nu se  
înapoiază.—  
Telefon oraș și comitat 502.

## Un pas înainte.

De Eugen Brote.

Din discursul contelui Andrassy, ținut la 26 Noembrie a. c. în Camera ungară, merită să ținem unele constatări și declarațiuni, fiind ele caracteristice pentru faza, prin care trece guvernul în cestiunea naționalităților.

Până acum, dela era Coloman Tisza încoaci, guvernele ungurești ocoleau în cât puteau a se pronunța asupra cestiunii naționalităților. Când erau silit a face vr'o manifestațiune, ministrii atingeau cestiunea numai în treacă prin vr'o câteva frase »patriotice«, căutau să o reducă în totdeauna la uneltirile unor »agitatori«, și îi discutau astfel orice însemnătate pentru stat. În zelul său dr. Wekerle, actualul ministru prezident, a mers în această privință până la limita extremă posibilă, declarând în 5 August 1894 — tot ca ministru-prezident — la Baia-mare, înaintea alegătorilor săi, că dânsul nici nu cunoaște în genere o astfel de cestiune în Ungaria!

Pentru prima dată vedem acum un ministru unguresc, care se rostește în parlament nu numai într'un discurs *anume* și lung despre cestiunea naționalităților, ci se vede și silit a recunoaște în formă și în fond, direct și indirect *importanța* cestiunii atât pentru situațiunea *internă* cât și pentru cea *externă* a țării.

Constatând această schimbare în tactica guvernului adaugem că înșiși cercurile politice maghiare caută să ridice importanța discursului contelui Andrassy. Astfel, partidul constituțional, al cărui conducător este ministrul, califică discursul ca »mare« și ca »o splendidă revelațiune a înțelepciunii de om de stat«. Partidul dă espresione cu această ocaziune sincerei sale stime înalte și alipirei pentru șef și hotărăște a-i comunica aceasta prin un estras protocolar al ședinței. În cercurile guvernamentale se manifestă intenția a traduce discursul contelui Andrassy în toate limbile naționalităților și a-l afișa pentru a-i da astfel cea mai înflăcărată publicitate.

Cu atât mai motivată este convenita atențiune ce datorim discursului.

Înainte de toate contele Andrassy constată — îndeosebire de antecesorii săi — că:

»Astăzi este imposibil a despoia de caracterul său național o populațiune de mai multe milioane«.

Ignorăm accentul pe cuvântul »astăzi«; ignorăm și regretele — exprimate pe față prin întrerupere de deputatul Rákosi — că această despoiere nu s'a făcut atunci, când încă s'ar fi putut face și când — zice contele Andrassy —

»era încă permis a întrebuița mijloace cu mult mai brutale și energice«.

Reținem numai simpla constatare a ministrului că un popor mai numărös nu

poate fi despoiat de caracterul său național.

Ministrul, firește, nu face și al doilea pas înainte: nu examinează dacă politica de stat a Ungariei ține și cont de acest adevăr pronunțat de d-sa, deși chestiunea în sine ar fi fost la îndemână și are cea mai mare importanță practică. Contele Andrassy neagă intențiunile guvernelor de a maghiariza cu forța, condamnă peste tot politica de desnaționalizare și noi ne notăm în această privință o a doua constatare ce o face — iarăși în contradicere cu scriitorii și ziariștii maghiari — prin cuvintele:

»La noi raporturile de potestate sunt cu totul altele ca spre pildă în Germania față cu polonii, și ar fi o greșală, dacă noi am urma politica, ce germanii o aplică polonilor«.

Dacă această greșală se comite de fapt, este o întrebare, care ministrul nu și-o pune, și prin urmare nici nu răspunde.

A treia constatare ce o face contele Andrassy este, că

»în societatea maghiară se deșteaptă uneori *exagerări șoviniste*«.

Este o blândă și cruțătoare formă, în care guvernul *recunoaște* existența șovinismului maghiar; fie cine însă va ști ținea cont de împrejurări și se va mulțumi deocamdată și cu această formă, mai ales după ce vorbitorul însuși face parte din societatea, în care s'a deșteptat »uneori« *exagerări șoviniste*.

A patra: Contele Andrassy se lapadă de faimoasa acuză a *iridetismului* în următorul mod:

»Nu vreau să imput domnilor deputați, că gravitează în afară. N'am nici o dovadă pentru aceasta și nu mă simt în drept a presupune despre cineva o asemenea *tradare de patrie*«.

Inregistrăm cu satisfacție aceasta declarațiune și voim să sperăm, că guvernul nu se va mai folosi în viitor ca armă politică de o născocire, care și așa nu mai prinde nicăiri.

A cincea: Contele Andrassy vede în legea naționalităților »un product firesc al geniului maghiar«, »care însemnează în realitate libertatea«; »legislațiua ulterioară a părăsit însă aceasta bază«.

Nu înțelegem bine cuvântul »geniul maghiar«, nici nu ne putem da samă de însemnătatea lui. Ar fi o trudă inutilă a cerceta după senzul profund al acestor cuvinte după ce guvernul însuși recunoaște, că legislațiua a dat în lături »productul geniului maghiar« și a călcat în picioare legea naționalităților fără ca s'o desființeze. Ne notăm această mărturisire prețioasă, făcută de un membru al guvernului și credem, că timpurile nu mai pot fi îndepărtate când guvernul va trebui să vadă și să recunoască și efectele acestei călcări de legi între »poporațiunea de mai multe milioane, care nu poate fi despoiată de caracterul său național«.

A cincea: În vorbirea sa contele Andrassy nu numai a atins o cestiune, care până aci a fost desvoltată numai de Românii cis- și transcarpatini, ci a stăruit chiar asupra ei. *Este vorba de raporturile între regatul Ungariei și regatul României.*

Ministrul se pronunță în aceasta privință în următorul mod:

»România vroește necondiționat amicitia noastră. În loc ca dvoastre (românii din Ungaria) să fiți *legătura firească* care unește aceste țări avisate una la alta, dvoastre sunteți cei cari îngreunați menținerea bunelor raporturi«.

Forma de imputare, aleasă de guvern pentru a da espresione acestor idei, nu detrage nimic din valoarea lor. În tot cazul guvernul recunoaște prin aceste cuvinte importanța cestiunii române din Ungaria pentru *politica externă* a țării, și recunoaște totodată și *rolul important*, ce au românii în această politică.

Reasumând, nu se poate nega, că discursul contelui Andrassy este o dovadă despre o fasă nouă, în care intră guvernul în ceea-ce privește cestiunea naționalităților. Este un câștig real, este un pas înainte, când guvernul a ajuns să recunoască în parlament, că *poporul român nu poate fi despoiat de caracterul său național*; că politica practică de germani față cu poloni este în Ungaria inadmisibilă; că în societatea maghiară bântuesc exagerări șoviniste, că legea naționalităților este călcată de guvern și parlament; că poporul român este leal și are o importanță misiune la menținerea bunelor raporturi între Ungaria și România.

Cu toate aceste ne aflăm încă departe de o soluțiune — fie și numai teoretică — a cestiunii naționalităților. Ne rezervăm a ne ocupa într'un articol următor cu partea discursului contelui Andrassy, care se referă la politica guvernului față cu naționalitățile.

**Osândit!** Curtea cu jurați din Oradia a osândit la 8 luni temniță de stat și 500 C. amendă pe V. Teuca din Tăut, pentru că la alegerile de astă primăvară ar fi agitat pe români contra ungarilor, pe când în realitate i-a îndemnat să țină la olaltă și să nu se lase a fi maghiarizați, ci să țină cu dr. Aurel Lazar, candidatul partidului național.

„Times“, marele ziar englez, condamnând vorbirea agresivă alui Andrassy, zice între altele că nația maghiară nu are drept să vorbească în numele întregii țări, deoarece se știe: Ungaria este un conglomerat de neamuri, iar nu un stat național!

Va să zică, s'a isprăvit și cu dragostea Englezilor!



luminat și patriotic. S'a ajuns ținta și în lăuntru. Mulțimea de vizitatori, îndeosebi țărănimia uimită, va duce acasă învățătura și vestea civilizației. Exprimându-și nădejdea în o manifestație și mai splendidă, ce va avea să dovedească generația următoare, închee urând Suveranilor îndelungați ani de viață pacinică și fericită.

Orchestra, ajutată pe urmă de coruri, executată vioi, imnul iubilar de Enescu, și de rândul acesta ovațiile aduse Casei domnitoare sunt mai puternice, mai din inimă.

Nu mai este nimic.

Asupra lumii ce se împrăștie, soarele se socotește în sfârșit, și risipește de după un nor razele sale de binecuvântare. S. D.

**Conferința partidului național.** Azi, Mercuri deputații naționali se vor întruni la o conferință în care se va hotărî asupra chestiunii manifestului.

**Candidat de primar în Arad.** Eri, în urma invitării deputatului dr. Müller Károly, kossuthiștii din Arad (acum sunt numai kossuthiști în oraș!) au ținut șfat în sala dela otel Central.

Unanim au candidat de viitor primar pe Varjassy Lajos. Contracandidat nici nu va fi.

**Inmatriculare refuzată.** Luminatul tribunal din Deva a refuzat să inmatriculeze noua bancă română «Puiana» din Pui. Aceasta pe motiv că legea așa ar fi prescriind: dacă o bancă își ia numele dela sediul seu, atunci trebuie a se folosi numele unguresc al acelei comune. În cazul present banca să se intituleze »Pjvidéki«. »Puiana« nu însemnează însă »Jurul Puiului«! Domnii din Deva n'au explicat bine lucrurile!

**De-ale »Asociațiunii arădane«.** În urma apelului care s'a făcut de cătră fruntașii români — pentru ca se scoată din amonșială vechea societate culturală — care numai din vina inteligenței române — atât din Arad cât și din jur — de mult abea vegetează, (de roduri spornice nici

iesc la căsătorie, mă tem de urmările ce le va avea el dar dacă nu mă'nvoiesc și plec, atunci va face așa cum a zis, își părăsește tronul și țara și se aruncă în abis! Ori fac așa sau altfel, poporul tot pe mine mă va face responsabilă pentru el și mă va blăstăma«. În asemenea momente se plimbă în sus și'n jos prin odaie și erumpea în exclamări desperate:

— Dumnezeule, de ce m'ai pus față'n față cu asemenea îndoieli groaznice? Tu știi că 'ntotdeauna am dorit o viață liniștită casnică. Ce să fac acum? Ah, fă-mă să înțeleg voința Ta, ca s'o pot împlini!

Da, idealul vieții fericite ea îl vedea în viața familiară liniștită și pacinică. Nu există femei în care să fi fost mai puțină ambiție ca'n sermana mea soră, regina Draga, care a avut o inimă nobilă și un suflet de inger.

În 19 Iulie a fost pentru ultima oară la mine, ca sora mea dragă. O petrecu până la mine fratele nostru cel mai mic Nikodem, căruia îi confiasse în secret, marea noutate. Sermana regina Draga! Dacă ar fi prevăzut că acel afurisit tron îi va costa viața pe amândoi?

Când se despărți de mine plină de dragoste, îmi zise: — Iubită soră, nu mai pot veni la tine. Regele voește să comunice hotărârea lui guvernului. A chemat la sine pe demnitarii și pe generalii ca să le comunice, că m'a ales pe mine de soție. Duminecă voește să vină la mine, să se logodească cu mine formal.

Dar logodna din împrejurări neprevăzute în loc de Duminecă s'a ținut Sâmbătă, în mare agitație.

(Va urma.)

poveste) — abia unele comune au dovedit — că prin înscrierea de membri — voesc să ajute la renașterea și înaintarea »Asociațiunii«. Între acestea ocupă loc de frunte și comuna Măderat, de unde s'au înscris membri ordinari și au solvit taxele anuale următorii: Ioan Morariu și Petru Borlea, preoți, Pavel Siiartău învățator, Ioan Mihiu, Petru Popa alui Iacob, Antonie Moldovan și Dimitrie Mihiu, plugari, Aurel Morariu negustor, I. P., — L. P., Petru Vancu învățator.

Avem noi — românii multe păcate, dar între celea mari se poate număra abținerea de a jertfi pentru scopuri culturale, la mulți dintre noi le place — numai — să capete. Dar să nu dea nimica, cea ce nu e cuviincios. Națiunile culte numai prin jertfe s'au ridicat la starea unde se află astăzi. — Oare noi, până când să rămânem înapoi?

— x. —

**O întrebare.** Ni se scrie: În »Telegraful Român« nr. 127 dela 1 Decembrie a. c. am cetit la noutăți după »Un omor politic« și știrea senzațională — pentru noi din jurul Sebeș — că »Comitetul clubului român« din Sebeș, în ședința s'a dela 6/19 Noemvrie 1906, a reprimat iar în club pe domnii Dr. Elekes medic, Ioan Drăgan notar public reg. și Ioan Santei, tutor orfanal, cari să purtaseră neromânește, fugând dela alegerea de deputat trecută.

Aprobăm procedura clubului român din Sebeș, căci e frumos nu-i vorbă și creștinesc lucru a primi iar la sânul tău iubitor pe fratele ce arată căință și remușcare pentru-că ți-a arătat spatele atunci când tu mai mare lipsă ai avut de sprijinul său. Cu unia însă nu mă pot eu împăca de loc, și dacă nu-i cu supărare, am dori să știm cu ce s'au scuzat domnii de mai sus pentru ținuta lor cu ocaziunea alegerii, sau ce semne de căință și îndreptare au dovedit de atunci încoa, ce motive au dat ansă comitetului clubului român din Sebeș ca să afle cu cale a scoate din valoare concludul său demn și bărbătesc dela 9 Maiu a. c. Un alegător.

## Din Dietă.

— Ședința dela 11 Decembrie. —

În ședința de azi un orator **Baross János** a stârnit o adevărată furtună cu ideile sale anti-democrate prin cari voește să întărească poporul unguresc. O parte mare a deputaților unguri în frunte cu **Ugron Gábor** au protestat în mod energic în contra acestui fel de a înălța și spori neamul unguresc.

În continuarea discuției asupra budgetului agriculturii **Baross János** preconizează și el ideile lui Beksics. Cere să se desființeze bunurile de mână moartă de pe șes și să se mute în ținuturile muntoase locuite de naționalități. Actuala politică economică a guvernelor a cauzat stările de azi: emigrarea poporului unguresc, scăderea populației ungurești prin sistemul de câte un copil și întinderea naționalităților, cari își crează o clasă de proprietari mici și mijlocii. Trebuie deci să dăm țaranului ungur pământuri ca să nu părăsească țara. Pentru a precurma pulverizarea pământurilor, trebuie să schimbăm dreptul de succesiune, înlăturând actuala egalitate în succesiune a copiilor și dând numai celui dintâi născut acest drept. (**Ugron Gábor**: Ce fel de vorbe sunt astea? Astea nu-s idei democratice!) Trebuie să luăm străinilor dreptul de proprietate. Să restabilim vechiul drept unguresc, ca numai cetățenii acestei țări să poată fi proprietari de imobile. Trebuie să începem lupta cu naționalitățile pe teren economic. Rutenii și șvabii nu-s primejdioși, căci sunt buni patrioți, dar românii și slovacii formează o mare primejdie. Să urmărim ideile propuse de Beksics Gusztáv în privința asta. Acuză pe deputații români de iredentism și cearcă să

dovedească această cu o întrerupere a unui deputat român.

La sfârșitul ședinței ministrul **Darányi Ignác** a răspuns mai multor oratori.

Discuția generală a acestui budget s'a isprăvit cu discursul acesta. Măne se va dezbate pe articole.

## Din România.

**Starea sănătății M. S. Regelui.** Regimul urmat de M. S. Regele, l-a fost de mare folos. Augustul nostru Suveran se află aproape deplin restabilit.

Aflăm că peste câteva zile va veni din nou în București dl dr. Noorden spre a constata progresele făcute de bolnav, în urma tratamentului prescris.

Savantul profesor și practician vienez va vedea dacă este nevoie să prescrie un nou regim Suveranului.

## Din străinătate.

**Japonia și Rusia.** Japonia face reclamațiuni irealisabile cu privire la drepturile de pescuire, drumuri de fier, comerțul de transit și navigațiunea pe Amur. Se consideră situațiunea dificilă. Se crede, că o rupere a negocierilor este posibilă. Cercurile guvernului speră, că complicațiunile ulterioare vor putea fi evitate.

## Ultime știri.

**Teaha în Azia-mică.** Temișoara, 12 Dec. Aici s'a răspândit știrea, că protopopul **Cornel Teaha**, care a defraudat 46 de mii cor. dela »Pădureana« a fugit în Aziamică, de unde scrie epistole cunoscuților săi.

**Floarea națiunii maghiare.** Budapesta, 11 Dec. În întreg orașul face foarte mare senzație faptul, că în aula universității s'a descoperit, că tinerimea universitară, floarea națiunii maghiare, a jucat cărți.

**Sufragiul universal.** Viena, 12 Dec. Comisia Casei Seniorilor în ședința sa de ieri a primit, cu 14 voturi contra 4, propunerea privitoare la dreptul plural de vot, iar cu 18 contra 1 a primit propunerea ca pentru membrii Casei Seniorilor să fie obligativ *numerus-clauzus*-ul.

Aceste două hotărâri, dar îndeosebi cea dintâi, care însemnează respingerea *sufragiului universal*, se crede că va provoca o criză de guvern.

**Statul și biserica.** Paris, 12 Decembrie. Eri a expirat termenul aplicării legii despărțirii bisericii de stat. Guvernul a ordonat ca autoritățile să lea în primire clădirile și averile bisericesti. Preoții datorii a face servicii militare au fost chemați sub arme pe ziua de 7 Ianuarie 1907. Sunt 5500 preoți de această catagorie.

Nunțul papal din Neapoli, **Montagnini**, a fost expulzat de pe teritor francez.

Preoții au publicat Duminecă în toate bisericile că vor urmă să slujească în biserici fără a face înștiințările cuprinse în noua lege.

Ministrul **Briand** a ordonat prefectilor să pornească proces împotriva preoților cari n'au făcut declarațiile — înștiințare prescrise de lege.

**Consiliul de război.** Paris, 12 Dec. La discuția budgetului armatei, secretarul de stat **Cheron** a declarat că în curând guvernul va propune desființarea consiliului de războiu, care ca for de judecată s'a dovedit prea aspru pentru gradele inferioare și prea părtinitor față de oficerii cu grad înalt. Declarația a fost primită cu mare însuflețire.







# Cimbalmă

poate căpăta în rate și pe lângă pre-  
moderate, trimițând cataloage mari ilus-  
— Numai la mine se poate căpăta  
COALA de cimbalmă, după care poate  
fi foarte ușor ori și cine și fără pro-  
r. Partea I-a 4 cor., a II-a 3 cor. 60 fil.,  
a 3 cor. 60 fil. După trimiterea ba-  
nilor espedez gratuit.

## VARGA PÁL

fabricant de cimbaimă și de muzice  
**MAKÓ (casa proprie).**

**Dacă vrei să cumperi  
ghete bune și țititoare**

pe lângă prețuri ieftine  
să te adresezi la pantofarul

## Zernóczy Mihály

ARAD, str Kossuth nr. 67  
are mare asortiment de ghete pregă-  
tite de el însuși.  
După măsură se fac prompt și ieftin.

Administrația „Tribunel“ să afle de vânzare  
următoarele cărți:

„Roma“ de Rissu Ștrianu Cor. 2.—	plus 10 fil. poștă
„Istorie și schițe“ de S. Secula 1.—	5 „
„Căpitanul“ de Emil Zola Cor. 0.40	5 „
„Cântecul declamator“	0.50 5 „
„Cântecul de roaună“	1.— 10 „
„Const. Hodoș“	1.50 10 „
„Gramma“ farză în 3 acte	0.30 3 „
„Cântecul Poporului“ T. Vuiculescu	1.— 10 „

## Cuie frig

se încălzească cu  
cărbone de cărămidă prusacă

care se capătă numai în ferăria

## BERTA TESTVÉREK

ARAD  
Piața Andrassy nr. 3.  
— Telefon 386. —

Tot acolo unicul magazin de grav argin-  
tă „VENUS“ pentru lustruirea sobelor.  
— Mare magazin de pălării. —

## Sălanină, unsoare și tot felul de articole

**de cârnățarie**  
pe lângă prețurile cele mai avantajoase,  
se poate căpăta zilnic în băcănia lui  
**Garay Károly**  
Arad, piața Boczkó nr. 2.

## ANUNȚURI

Trimitește pe lângă prețuri moderate  
Administrația „Tribunei“ din Arad.

## „Laboratoire Cosmetique Matilde“

Contra catherelor cele mai învechite a le  
**ofticeii,**  
mai folositor e decât ori și ce altele siru-  
pul de brad Castillio. Alină tusa, în-  
cetează asudările de  
peste noapte, paten-  
tează apetitul bolna-  
vului, încetează scui-  
parea de sânge. Pre-  
țul unei sticle 2 cor.  
40 fil. In casuri de  
tot grave și pilulile  
„Guajacolin“ o  
cutie 4 cor.

47 Klgr. cântărea  
dl Dr. Gera Attila din Volo-  
ánka, care din tubercu-  
le să s'a vîndeat prin siru-  
pul de brad Castillio și de  
sirapul Hypophosphat



s'a îngrășat de 120 Klgr.

Pentru anemici,  
femei în galbi-  
nare, pe cari fi  
doare foarte mult  
mijlocul spatelor,  
cărora le slăbesc pu-  
terile la un lucru  
bagatel, pe cari con-  
secvent li doare ca-  
pul slabilor, cari doresc că se îngrășe și în-  
t rească, cel mai bun medicament e „SYR  
HYPOPHOSPH. Co KUN“, recomandat  
de mai mulți medici. O sticlă 2 cor. 40 fil.

Epistole de recunoștință în schimbul tim-  
brelor de trimetere pot da ori și cui.  
Iată câteva:  
On. Dn Kun István în Hajduszovát. Sirupul de  
brad Castillio al D-tale a folosit foarte ficei mele  
bolnavă de consumpțiune, rog cu reîntoarcerea poștei  
încă două sticle. Nandrassy D. Mihály, preot, com.  
Gömör, Restér, u.p. Ochitina.

On. Dle! Lucrurilor publicate în ziar nu le-am dat  
crezământ până acum, dar de când am comandat dela  
D-ta siripul Hypophosphat, recunosc că și în ce-  
nusă se găsește mărghăitar. Ori și cui pot recom-  
anda cu conștiința liniștită medicamentele D-  
voastre. — Dzeu să te trăiască, ca să poți lucra  
pentru binele omenimei etc. Alexandru Gera,  
preot gr.-or., conducătorul domeniului episc., Beiuș.  
Fără mercuriu și plumb! Nesticăcios!

## Doamnelor!

Dacă doriți o față curată, fru-  
moasă și rumenă să-ții delă-  
turi pistrui, petele de ficat,  
so întrebuințați



CREMA-ALIFIA-  
SAPUNUL PUDRA  
**MATILD**  
1 coroaună.  
1 cor. 60 f.  
80 fileri.  
1 coroaună.

Dacă nu folosește, prețul se retrimite!

## Nu mai mor porcii!

Pravul de porci (scutit prin lege și sprijinit pe  
stat) este o invenție epocală  
pentru economii. Cine o în-  
trebuințează după îndrumă-  
lile prescise: porcul scapă  
și de boala cea mai pri-  
mejdioasă și că cele scrisă  
nu formează reclamă, mă  
îndătoresc se dau prețul  
pentru fiecare porc mort, da-  
că întrebuin-  
fând acest prav, porcul totuși o murit. — O  
cutie 2 coroane.



Se capătă  
la farmacistul **KUN ISTVÁN**  
laboratoriu de medicamente cosmetice  
„Laboratoire cosmetique MATILDE“ (intemeiat  
după modelul celui din Paris la 1895 în Budapesta)  
HAJDUSZOVÁT 3a (lângă Debreczen).

**Uittoi de vie.**  
Colonia agricolă **HÁMORY** de oittoi de vie din Arad  
întercază:  
**UITTOI LEMMOȘI**  
soiu curat oittoi pe Riparia-Portalis, de prima  
calitate, uittoi de rădăcină bogată pentru vin  
și delicată în calitatea cea mai bună — și  
**în orice cantitate.**  
Destușiri detaliate despre prețuri poți primi bucuros  
în casa de sub nrul 3 din strada Deák Ferencz. Telefon: 229.

**Cea mai nouă iluminare!**  
**Becuri sistem „Auer“** putere răselor de 100  
lumini pe oră 3 fileri.  
Becuri cu filigean pompos . . . . . 10 cor.  
Becuri cu filigean asimplu sau scoperemânt 9 cor.  
Ajustări de probă facem cu plăcere!  
Unica reprezentanță pentru Arad! — Numai la noi se poate căpăta!  
**Mare magazin de porțelan, sticle și lămpi.**  
Specialități de candelabre cu gaz electric și Benoid, fabricamente  
pentru fier și becuri.  
**MARE ASORTIMENT DE RAME.**  
Lămpi cu electricitate cu puterea răselor alor 5, 10,  
16 și 32 lumini. Deschise 60 fileri. Inchise 70 fileri.  
Telefon pentru oraș și comitat 451.  
**GEBHART TESTVÉREK, ARAD, Piața Andrassy 4**  
prăvălie de porțelan, sticlă, oglinzi, rame și candelabre,  
îndeprindere de sticlărie (Hotelul „Pannonia“).

**Nu-ți asudă mai mult  
picioarele  
dacă întrebuințați**  
**„Sudin“**  
cel mai potrivit medicament al  
timpului modern contra asudării  
mânilor și a picioarelor. După în-  
trebuințarea unei sticle, deplin  
succes.  
Prețul 1 cor. cu pene cu tot.  
Pregătitorul:  
câtre  
**Farmacistul Nagy Kálmán Nyiregyháza**  
— Expediție promptă prin poștă. —

Dacă vei întrebuința distrugători  
de bătători numit  
**„Togo“**  
fără nici o durere te vei scăpa  
de bătători.  
Prețul unei cutii 1 cor.  
Acesta e pregătit — și adus în  
circulație după metoda profesio-  
rului japonez Dr. Takacu — de  
câtre

# Rosenberg József

## BAZAR

### în piața SZABADSÁG

(lângă cafeneaua Pölzl).

Aduc la cunoștința onoratului public cumpărător, că

## EXPOZIȚIUNEA DE GRĂCIUN

a bazarului meu din piața Szabadság

s'a deschis din ziua de azi. — Despre buna calitate și cantitate ori și cine se poate convinge.

Cu stimă:

**ROSENBERG JÓZSEF.**

Mare asortiment de GRACIUN și ANUL NOU.

## NOU MOD DE VINDECARE!

Pentru vindecarea radicală

**nervilor, morburilor sexuale, de piele și de sânge, dispoziții de slăbire, impotență**

in urma nenumăratelor succese recomandăm cu căldură

institutul renumit de hydro-elekt othera i e

**DR. MITZGER TIVADAR**

Budapest, VI., Teréz-körut 44 (etagiul I).

Institutul, care e ne întrecut în felul său, e aranjat conform celor mai mari succese tehnice și igienice pe baza modului de vindecare epocal „Kataphoresis”. Acest mod de tămăduire vindecă în cel mai scurt timp ori ce boală și asigură cea mai perfectă însănătoșare. În urma rezultatelor grabnice și sigure, solvirea onorariului pentru vindecare se face numai după însănătoșare. — La epistole răspund gratuit. — Săli de așteptare și de consultare separate, separate locuri de intrare și ieșire

Nr. telef. pentru oraș și comitat 509

## BANI

pe moșii și case de închiriat din Arad

cu amortizație de 10—70 ani

dună mărimea sumei împrumutate cu 4, 4<sup>1</sup>/<sub>4</sub>, 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> și 5<sup>0</sup>/<sub>0</sub>, pe lângă dividendă de mijlocire și amortizație de interese corăspunzătoare până la valoarea cea mai mare.

Spese anticipative nu sunt, la dorință anticipez speșele de intabulare, convertez datoriile de interese mari.

— Resolvare grabnică, serviciu prompt. —

## SZÜCS F. VILMOS

Reprezentanța pentru mijlocirea de împrumuturi a

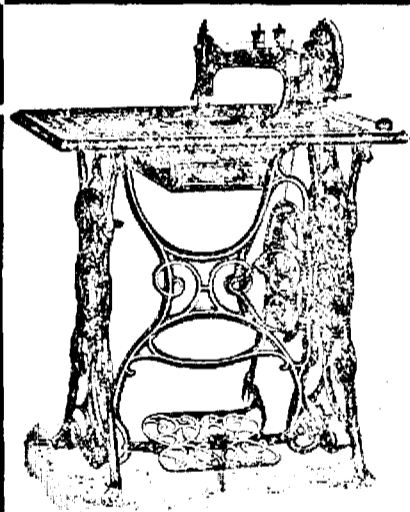
Institutului pentru credit fonciar din Sibiu

pe teritoriul comitatului Arad, orașului Arad, comitatului Bichiș, Gyula, Ciaba

**ARAD, Karolina-uteza 8. (Casa proprie.)**

(Lângă filiala Poștei.)

Primesc pe lângă onorar acuisitori de afaceri abili și demni de încredere.



## 30 fl. Mașini de cusut.

Pe lângă rezponzabilitate de 5 ani o mașină nouă, familiară, veritabil

**SINGER**

cu armariu închis se poate căpaa numai la

**SINGER A.**

Budapest, VII., strada Akácza 55 și filiala d'n strada Sziv 42

Dregeri a tot felul de mașini de cusut se primesc pe lângă prețurile cele mai favorabile și pentru munca mea țititoare iau răspundere.

■ Catalog gratuit și franco. ■

## Pentru vinderea

# Marelui magazin de asortiment de sticlă

de porțelan, maiolică, vase de piatră, obiecte de lux, vase, lampe de mase și candelabre, oglinzi, obiecte de argint, alpaca și nickel, decoruri pentru odăi și mese, acomodată pentru aranjamente casnice începând dela calitatea cea mai fină până la cea mai ordinară sunt neasămănător de convenabile.

Toate acestea se vând cu prețuri foarte moderate — în prăvălia mea, situată pe Szabadság-tér 21.

■ Efectuesc foarte punctual comande de sticlărie. ■

Cu stimă:

**KLOHS ADOLF.**